Europos Sąjungos
oficialusis leidinys

C 438

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

61 metai

2018 m. gruodžio 5 d.

Turinys

IV *Pranešimai*

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2018/C 438/01 Euro kursas 1

2018/C 438/02 2018 m. lapkričio 28 d. Komisijos įgyvendinimo sprendimas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1308/2013 94 straipsnio 1 dalies d punkte nurodyto bendrojo dokumento ir nuorodos į paskelbtą vyno sektoriaus produkto specifikaciją paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (Cebreros (SKVN)) 2

V *Nuomonės*

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2018/C 438/03 Komisijos komunikatas, skelbiamas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį, dėl bylos AT.39398 – Visa MIF 8

2018/C 438/04 Komisijos komunikatas, skelbiamas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį, dėl bylos AT.40049 – Mastercard II 11

LT

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas [1]

2018 m. gruodžio 4 d.

(2018/C 438/01)

1 euro =

	Valiuta	Valiutos kursas		Valiuta	Valiutos kursas
USD	JAV doleris	1,1409	CAD	Kanados doleris	1,5031
JPY	Japonijos jena	128,68	HKD	Honkongo doleris	8,9071
DKK	Danijos krona	7,4626	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,6406
GBP	Svaras sterlingas	0,89058	SGD	Singapūro doleris	1,5550
SEK	Švedijos krona	10,2293	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 261,04
CHF	Šveicarijos frankas	1,1348	ZAR	Pietų Afrikos randas	15,5292
ISK	Islandijos krona	139,60	CNY	Kinijos ženminbi juanis	7,7986
NOK	Norvegijos krona	9,6473	HRK	Kroatijos kuna	7,4015
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	IDR	Indonezijos rupija	16 303,46
CZK	Čekijos krona	25,901	MYR	Malaizijos ringitas	4,7319
HUF	Vengrijos forintas	323,20	PHP	Filipinų pesas	60,035
PLN	Lenkijos zlotas	4,2823	RUB	Rusijos rublis	75,7901
RON	Rumunijos lėja	4,6514	THB	Tailando batas	37,273
TRY	Turkijos lira	6,1035	BRL	Brazilijos realas	4,3642
AUD	Australijos doleris	1,5451	MXN	Meksikos pesas	23,2057
			INR	Indijos rupija	80,4720

[1] *Šaltinis*: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO SPRENDIMAS

2018 m. lapkričio 28 d.

dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1308/2013 94 straipsnio 1 dalies d punkte nurodyto bendrojo dokumento ir nuorodos į paskelbtą vyno sektoriaus produkto specifikaciją paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*

(Cebreros (SKVN))

(2018/C 438/02)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2013 m. gruodžio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) Nr. 1308/2013, kuriuo nustatomas bendras žemės ūkio produktų rinkų organizavimas ir panaikinami Tarybos reglamentai (EEB) Nr. 922/72, (EEB) Nr. 234/79, (EB) Nr. 1037/2001 ir (EB) Nr. 1234/2007 ([1]), ypač į jo 97 straipsnio 3 dalį,

kadangi:

(1) Ispanija pateikė paraišką dėl pavadinimo „Cebreros“ apsaugos pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 II dalies II antraštinės dalies I skyriaus 2 skirsnį;

(2) Komisija išnagrinėjo tą paraišką pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 97 straipsnio 2 dalį ir padarė išvadą, kad ji atitinka to reglamento 93–96 straipsniuose, 97 straipsnio 1 dalyje ir 100–102 straipsniuose nustatytas sąlygas;

(3) siekiant suteikti galimybę pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 98 straipsnį pateikti prieštaravimo pareiškimą, *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* reikia paskelbti minėto reglamento 94 straipsnio 1 dalies d punkte nurodytą bendrąjį dokumentą ir nuorodą į produkto specifikaciją, paskelbtą vykstant išankstinei nacionalinei paraiškos dėl pavadinimo „Cebreros“ apsaugos nagrinėjimo procedūrai,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Pagal Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 94 straipsnio 1 dalies d punktą parengtas bendrasis dokumentas ir nuoroda į paskelbtą produkto „Cebreros“ (SKVN) specifikaciją pateikiami šio sprendimo priede.

Remiantis Reglamento (ES) Nr. 1308/2013 98 straipsniu, per du mėnesius nuo šio sprendimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* galima paprieštarauti šio straipsnio pirmoje pastraipoje nurodyto pavadinimo apsaugai.

Priimta Briuselyje 2018 m. lapkričio 28 d.

Komisijos vardu

Phil HOGAN

Komisijos narys

([1]) OL L 347, 2013 12 20, p. 671.

PRIEDAS

BENDRASIS DOKUMENTAS

„Cebreros“

PDO-ES-02348

Paraiškos data: 2017 2 20

1. **Registruojamas (-i) pavadinimas (-ai)**

„Cebreros“

2. **Geografinės nuorodos tipas**

SKVN – saugoma kilmės vietos nuoroda

3. **Vynuogių produktų kategorijos**

1. Vynas

4. **Vyno (-ų) aprašymas**

Baltieji vynai

Baltieji vynai gali būti nuo šiaudų iki aukso geltonumo atspalvių. Jie yra skaidrūs ir spindintys, vaisių aromato. Jie yra aromatingi, subalansuoti ir aliejingi ragaujant. Statinėse brandinti vynai ties taurės kraštais gali būti aukso spalvos, aromatas – labiau prisirpusių vaisių, ragaujant juntamas sodrumas.

Didžiausias lakusis rūgštingumas senesniuose nei vienų metų vynuose: 16,67 meq/l iki 10 % tūrio, padidėja 1 meq/l kiekvienam alkoholio koncentracijos laipsniui, viršijančiam 10 %.

Šie vynai gali viršyti Komisijos reglamento (EB) Nr. 606/2009 IC priedo 1 punkte nustatytas ribas, jei jie atitinka šio priedo 3 skirsnyje nustatytas sąlygas.

Šiame dokumente nenurodyti analitiniai parametrai turi atitikti galiojančias taisykles.

Bendrosios analitinės savybės

Didžiausia bendra alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija (tūrio %)	12
Mažiausias bendrasis rūgštingumas	4 g/l vyno rūgšties ekvivalento
Didžiausias lakusis rūgštingumas (miliekvivalentais litre)	13,33
Didžiausias bendras sieros dioksido kiekis (miligramais viename litre)	160

Rožiniai vynai

Rožiniai vynai yra skaidrūs ir spindintys, o jų spalva – nuo blyškiai rausvos iki braškių arba aviečių raudonumo. Paprastai jiems būdingos raudonų ir (arba) juodų vaisių natos, ragaujant jie yra vidutinės tvermės. Statinėse brandinti vynai gali įgauti daugiau oranžinių tonų, vaisių užuominos gali būti ne tokios intensyvios, juntamas medžio pokvapis.

Didžiausias lakusis rūgštingumas senesniuose nei vienų metų vynuose: 16,67 meq/l iki 10 % tūrio, padidėja 1 meq/l kiekvienam alkoholio koncentracijos laipsniui, viršijančiam 10 %.

Šie vynai gali viršyti Komisijos reglamento (EB) Nr. 606/2009 IC priedo 1 punkte nustatytas ribas, jei jie atitinka šio priedo 3 skirsnyje nustatytas sąlygas.

Šiame dokumente nenurodyti analitiniai parametrai turi atitikti galiojančias taisykles.

Bendrosios analitinės savybės

Didžiausia bendra alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija (tūrio %)	12
Mažiausias bendrasis rūgštingumas	4,5 g/l vyno rūgšties ekvivalento
Didžiausias lakusis rūgštingumas (miliekvivalentais litre)	13,33
Didžiausias bendras sieros dioksido kiekis (miligramais viename litre)	160

Raudonieji vynai

Raudonieji vynai yra skaidrūs, vyšnių raudonumo spalvos su violetiniais atspalviais. Paprastai jiems būdingos raudonųjų ir juodųjų vaisių natos, taip pat rūgštingumas ir subalansuota tvermė. Dėl to jie subtilūs ir elegantiški. Statinėse brandinti vynai išlaiko savo vaisių poskonį kartu su medžio natomis, tampa švelnesni, įgauna ilgiau išliekantį skonį ir plytų raudonumo atspalvių.

Didžiausias lakusis rūgštingumas senesniuose nei vienų metų vynuose: 16,67 meq/l iki 10 % tūrio, padidėja 1 meq/l kiekvienam alkoholio koncentracijos laipsniui, viršijančiam 10 %.

Šie vynai gali viršyti Komisijos reglamento (EB) Nr. 606/2009 IC priedo 1 punkte nustatytas ribas, jei jie atitinka šio priedo 3 skirsnyje nustatytas sąlygas.

Šiame dokumente nenurodyti analitiniai parametrai turi atitikti galiojančias taisykles.

Bendrosios analitinės savybės

Didžiausia bendra alkoholio koncentracija (tūrio %)	
Mažiausia faktinė alkoholio koncentracija (tūrio %)	13
Mažiausias bendrasis rūgštingumas	4,5 g/l vyno rūgšties ekvivalento
Didžiausias lakusis rūgštingumas (miliekvivalentais litre)	13,33
Didžiausias bendras sieros dioksido kiekis (miligramais viename litre)	150

5. **Vyno gamybos metodai**

a. *Pagrindiniai vynininkystės metodai*

Auginimo praktika

— Sodinamos, sodinamos užpildant tarpus, *in situ* skiepijamos ir nuo viršūnių skiepijamos gali būti tik patvirtintos veislės.

— Galima sodinti tik pagrindinių veislių ‘Red Garnacha’ ir ‘Albillo Real’ naujus vynmedžius.

Vynmedis gali būti formuojamas šiais būdais:

— naudojant tradicinį taurės formos metodą ir jo variantus;

— vynmedžio formavimo sistemą, kurioje naudojamos gyvasienės: jis formuojamas kreipiant ir remiant.

Specifinis vynininkystės metodas

Mažiausia galima vynuogių alkoholio koncentracija: 12 % tūrio (raudonųjų vynuogių veislės) ir 11 % tūrio (baltųjų vynuogių veislės).

Naudojamos tik tos cisternos ir talpyklos, kurios neužteršia vyno ir leidžiamos pagal dabartinius teisės aktus.

Didžiausia ekstrahavimo išeiga: 70 l iš 100 kg vynuogių.

Brandinimo sąlygos

— Vynai, kuriems vartojamas terminas „FERMENTUOTA STATINĖSE“ („FERMENTADO EN BARRICA“), naudojamos ąžuolo statinės tiek fermentacijai, tiek brandinimui su nuosėdomis.

— Vėlesnis brandinimas atliekamas ąžuolo statinėse.

— Brandinimo laikotarpis pradedamas skaičiuoti derliaus metų lapkričio 1 d.

Su vyno gamyba susiję apribojimai

— Baltieji vynai gaminami tik iš vynuogių veislės ‘Albillo Real’.

— Rožinių ir raudonųjų vynų gamybai naudojama ne mažiau kaip 95 % vynuogių veislės ‘Red Garnacha’ vynuogių.

Gaminant misą draudžiama naudoti tiek didelio greičio centrifugas, tiek nuolatinį presą.

b. *Didžiausia išeiga*

6 000 kg vynuogių iš hektaro.

42 hektolitrai iš hektaro.

6. **Nustatyta geografinė vietovė**

Toliau išvardijamos savivaldybės. Visos jos yra Avilos provincijoje.

La Adrada, El Barraco, Burgohondo, Casavieja, Casillas, Cebreros, Cuevas del Valle, Fresnedilla, Gavilanes, Herradón de Pinares, Higuera de las Dueñas, El Hoyo de Pinares, Lanzahíta, Mijares, Mombeltrán, Navahondilla, Navalmoral, Navaluenga, Navarredondilla, Navarrevisca, Navatalgordo, Pedro Bernardo, Piedralaves, San Bartolomé de Pinares, San Esteban del Valle, San Juan de la Nava, San Juan del Molinillo, Santa Cruz de Pinares, Santa Cruz del Valle, Santa María del Tiétar, Serranillos, Sotillo de la Adrada, El Tiemblo, Villanueva de Ávila ir *Villarejo del Valle.*

7. **Pagrindinės vyninių vynuogių veislės**

ALBILLO REAL

RED GARNACHA - GIRONET

8. **Ryšys (-iai) su geografine vietove**

Gamtos ir žmogaus veiksniai

Gamtos veiksniai

Saugotina vietovė yra centrinėje Pirėnų kalnų masyvo dalyje, tarp Alberčės ir Tietaro upių, kurios yra Tacho intakai, baseinų. Abu upių baseinus skiria rytinė Siera de Gredoso kalnų masyvo dalis. Ten dirvožemis daugiausia granitinis.

Alberčės baseino reljefas nelygus, bet nėra drastiškų skirtumų. Vietomis įsiterpia pakankamai aukštos kalvos stačiais šlaitais. Vynuogynai daugiausia išsidėstę kairiosios slėnio dalies šlaituose, pietų pusėje. Vynuogynai auga 800 – 1 000 m aukštyje, nors kai kurie sklypai gali būti didesniame nei 1 000 m aukštyje. Tietaro upės baseinas yra žemesniame lygyje, bet prie ištakų jo lygis staiga pakyla.

Būdingas priemolis, smėlinga ir šiek tiek rūgšti dirva, pamatinės uolienos – granitinės, mažai organinių medžiagų. Nors vietovėje yra skalūninio dirvožemio su priemolio, molingo ir smėlingo dirvožemio priemaišomis, jo plotas yra daug mažesnis. Pagal Maisto ir žemės ūkio organizacijos (FAO) klasifikaciją būdingiausias vietovės dirvožemis – rudžemis (*Cambisols*). Nepasotintasis (*Dystric*) ir humusinis (*Humic*) rudžemis užima didžiąją dalį vynuogynų dirvožemio.

Vietovei būdingas žemyninis Vidužemio jūros klimatas. Čia žiemos palyginti trumpos ir nelabai šaltos. Vasaros ilgos, karštos ir sausos. Vietovės, kurioje auga vynuogynai (Siera de Gredoso vietovėje vyrauja kalnų klimatas), vidutinė metinė temperatūra – 12–15 °C, o kritulių kiekis – 400–800 mm per metus. Per metus būna 215 dienų, kai nėra šalnų. Apskritai galima teigti, kad klimatas yra šiltesnis ir lietingesnis nei kitose regiono vietovėse, kurioms taikoma Duero upės SKVN.

Žmogiškieji veiksniai

Per amžius žmonės vynmedžių auginimui pasirinkdavo geriausią žemę: tinkamiausią ir pietinėje arba pietryčių pusėje. Reikėtų pažymėti, kad kai kurie sklypai yra dideliame aukštyje – virš 1 000 m.

'Red Garnacha' ir 'Albillo Real' yra pagrindinės vyno gamybai naudojamos veislės. Visais laikais būdavo nurodoma, kaip šios veislės gerai prisitaikiusios prie vietovės. Nors šios veislės auginamos kitose vietovėse, dėl dirvožemio ir klimato ypatybių saugomiems vynams būdingos išskirtinės savybės.

Nustatytoje vietovėje augantys vynuogynai yra labai seni. 94 % vynmedžių yra daugiau kaip 50 metų, o 37 % – daugiau kaip 80 metų. Tai reiškia, kad pagaminama nedaug aukštos kokybės produkcijos.

Vietovė retai apsodinta: paprastai atstumas tarp vynmedžių yra didesnis nei 2,5 × 2,5 m. Taigi, sodinimo tankumas yra 1 600 vynmedžių hektare ir yra pritaikytas prie mažo netolygaus kritulių kiekio ir dirvožemio, kuriame nedaug organinių medžiagų.

Produkto savybės

Nustatytos vietovės vynai gali būti skirstomi į: baltuosius, rožinius, raudonuosius, jaunus ir brandintus. Jiems visiems būdingos šios vietovės suteikiamos ypatybės:

— Didelė alkoholio koncentracija.

— Didelis ir subalansuotas vyno rūgšties kiekis.

— Gali ilgai išsilaikyti. Ypač gerai išsilaiko raudonieji vynai.

— Jie yra subalansuoti, švelnūs ir malonūs ragaujant ir labai gaivūs.

Priežastinis ryšys

Nustatytos vietovės vynų išskirtinumą iš esmės lemia geografinė aplinka. Kaip jau minėta, vietovėje yra du kalnų masyvai ir teka dvi upės – jos abi priklauso Tacho upės baseinui. Vynuogynai daugiausia išsidėstę kairiosios slėnio dalies šlaituose, pietų pusėje. Dėl to vietovės dirvožemio savybės, geologija ir klimatas sudaro sąlygas išskirtinei ir ypatingai vynmedžių auginimo vietovei. Be to, žmonių praktinė patirtis pasirenkant tinkamiausias veisles ir tinkamiausius augimo būdus suteikia galimybę gaminti ypatingą ir unikalų produktą. Pagrindiniai veiksniai, kuriems būdingas šis ryšys, apibendrinami toliau.

— Dirvožemio struktūra – priesmėlis su granito pamatinėmis uolienomis, – vynui suteikia rafinuotumo ir jis malonus ragauti.

— Saugotinos vietovės mikroklimatas, priešingai nei aplinkinių vietovių, yra įvairesnis nei likusio Kastilijos ir Leono regiono; jis yra vėsesnis pietinėse bei rytinėse vietovėse ir turi savo išskirtinių savybių. Tačiau tai, kad vasarą ir rudens pradžioje neiškrenta kritulių, užtikrina, kad vynuogių derlius būtų gausus ir aukštos kokybės.

— Vynuogynai auga dideliame aukštyje, kai kurie iš jų – daugiau kaip tūkstantis metrų virš jūros lygio. Dėl šios priežasties vynuogių rūgštingumas pakankamas ir vynas pasižymi šviežumu ir gaivumu.

— Vynuogių veislių žemėlapis taip pat patvirtina jo išskirtinumą. Vynuogių augintojai šimtmečiais rinkosi geriausiai šiai vietovei tinkančias veisles: 'Red Garnacha' ir 'Albillo Real', iš kurių gaminami vynai ir kurios suteikia jiems išskirtines savybes. Iš 'Red Garnacha' gaminami vynai pasižymi didele alkoholio koncentracija, nors dėl aukščio ir klimato jiems būdingas šviežumas ragaujant. 'Albillo Real' yra būdinga vietovei ir skiriasi nuo 'Albillo Mayor', kuri paplitusi kitose Kastilijos ir Leono vietovėse. Iš jos gaminami kompleksiniai, aromatingi ir gaivūs vynai, labai tinkami brandinti statinėje.

— Dėl tradiciškai naudojamų sodinimo atstumų, mažo kritulių kiekio ir organinių medžiagų trūkumo dirvožemyje labai sumažėja vynuogių derlius. Tai vienas iš veiksnių, lemiančių aukštą vynuogių kokybę tiek gamybos, tiek polifenolio požiūriu. Vynuogių analitiniai parametrai yra subalansuoti ir jos labai gerai sunoksta.

— Vynuogynai yra seni (94 % vynmedžių yra daugiau kaip 50 metų, o 37 % – daugiau kaip 80 metų). Kartu su anksčiau paminėtomis savybėmis, tai reiškia, kad vynai labai gerai išsilaiko.

Apibendrinant, dėl pirmiau aprašytų aplinkybių galima užauginti vynuoges, kurios sunoksta labai gerai, taigi, galima pagaminti didelės alkoholio koncentracijos vynus (baltųjų ir rožinių vynų alkoholio koncentracija yra ne mažesnė kaip 12°, o raudonųjų vynų – ne mažesnė kaip 13°). Kartu vynai pasižymi dideliu rūgštingumu (bendras rūgštingumas – ne mažesnis kaip 4,5 g/l vyno rūgšties ekvivalento). Ši dviguba savybė – didelė alkoholio koncentracija ir didelis rūgštingumas, – suteikia „Cebreros“ vynams būdingą pusiausvyrą.

Vynai saugojamoje vietovėje skiriasi nuo aplinkinių vietovių vynų, ypač iš Duero slėnio, nes jiems būdinga alkoholio ir rūgštingumo pusiausvyra, jų tvermė išskirtinė, bet neperdėta, todėl vynai yra labai subtilūs.

9. **Kitos pagrindinės sąlygos**

Teisinis pagrindas

Nustatytas nacionalinės teisės aktuose.

Kitų sąlygų tipas

Pakavimas nustatytoje geografinėje vietovėje.

Sąlygos aprašymas

Vyno gamybos procesas apima išpilstymą ir vėlesnį brandinimą buteliuose, taigi specifikacijoje aprašytas organoleptines savybes galima užtikrinti tik tada, kai visos vyno tvarkymo operacijos atliekamos nustatytoje vietovėje. Vynai subrandinami buteliuose – čia baigiasi gamybos procesas. Būtent čia vynai įgauna savybių, apibrėžtų šios specifikacijos 2 skirsnyje, visų pirma savo organoleptinių savybių. Vežant į butelius neišpilstytą vyną produktas būtų pervežamas neatlikus šios galutinės operacijos, dėl to suprastėtų jo kokybė (vynas oksiduotųsi, atsirastų kitų pasikeitimų ir kt.).

Todėl vynų išpilstymas į butelius yra vienas iš svarbiausių kriterijų siekiant išsaugoti gamybos proceso (ir, kai tinkama, brandinimo proceso) metu vynų įgaunamas savybes. Dėl to vynas į butelius turi būti taip pat išpilstomas gamybos vietovėje esančių vyno gamyklų išpilstymo patalpose.

Teisinis pagrindas

Nustatytas nacionalinės teisės aktuose.

Kitų sąlygų tipas

Papildomos su ženklinimu susijusios nuostatos.

Sąlygos aprašymas

— Terminas „CEBREROS“ RŪŠINIS VYNAS („VINO DE CALIDAD DE CEBRIOS“) gali būti naudojamas vietoj ženklinimo „SAUGOMA KILMĖS VIETOS NUORODA „CEBREROS“.

— Privaloma nurodyti derliaus metus, vynuogių derliaus metus, derlių arba lygiaverčius terminus, net jei vynai nebuvo brandinami.

— Terminai „FERMENUOTA STATINĖSE“ arba „AŽUOLE“ („ROBLE“) gali būti vartojami su sąlyga, kad vynai atitinka galiojančiuose teisės aktuose nustatytas sąlygas.

— Jei įrodoma, kad 100 % vynuogių, panaudotų gaminant vyną, partijos gaunama iš vienos savivaldybės, etiketėje gali būti nurodyta, kad vynas pagamintas iš tos savivaldybės vynuogių.

Nuoroda į produkto specifikaciją

http://www.itacyl.es/opencms_wf/opencms/informacion_al_ciudadano/calidad_alimentaria/7_vinicos/index.html

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Komisijos komunikatas, skelbiamas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį, dėl bylos AT.39398 – Visa MIF

(2018/C 438/03)

1. Įvadas

(1) Pagal 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo [1] 9 straipsnį, jei Komisija ketina priimti sprendimą, kuriuo reikalaujama nutraukti pažeidimą, o atitinkamos šalys pasiūlo prisiimti įsipareigojimus, kuriais siekiama išspręsti Komisijos išankstiniame vertinime nurodytas problemas, ji savo sprendimu gali nustatyti, kad šie įsipareigojimai įmonėms yra privalomi. Toks sprendimas gali būti priimtas nustatytam laikotarpiui ir jame turi būti padaryta išvada, kad tolesniems Komisijos veiksmams nebėra pagrindo. Pagal to paties reglamento 27 straipsnio 4 dalį Komisija skelbia glaustą bylos santrauką ir pagrindinius įsipareigojimus. Suinteresuotosios šalys gali pateikti pastabų per Komisijos nustatytą laikotarpį.

2. Bylos santrauka

(2) 2017 m. rugpjūčio 3 d. Komisija priėmė papildomą prieštaravimo pareiškimą, skirtą bendrovėms „Visa Inc." ir „Visa International Services Association". Juo papildyti 2013 m. balandžio 23 d. papildomas prieštaravimo pareiškimas ir 2009 m. balandžio 3 d. prieštaravimo pareiškimas, skirti bendrovėms „Visa Inc.", „Visa International Service Association" ir „Visa Europe Limited" [2] (toliau kartu – „Visa").

(3) Papildomame prieštaravimo pareiškime pabrėžiama išankstinė Komisijos nuomonė, kad, nustatydamos taisykles dėl daugiašalių tarpbankinių mokesčių (toliau – DTM), taikomų tarpregioninėms operacijoms, kurios Europos ekonominės erdvės (EEE) pardavimo vietose atliekamos vartotojų debeto ir kredito kortelėmis, išduotomis ne EEE įsisteigusio kortelės išleidėjo (kortelės turėtojo banko), bendrovės „Visa Inc." ir „Visa International Services Association" pažeidė SESV 101 straipsnį ir EEE susitarimo 53 straipsnį. Tai apima tiesiogines operacijas kortele (kai kortelės turėtojas dalyvauja fiziškai, pavyzdžiui, mokėdamas parduotuvėje) ir nuotolines operacijas kortele (kai kortelės turėtojas nedalyvauja fiziškai, pavyzdžiui, kai kortelės numeris ir autentiškumo patvirtinimo duomenys perduodami internetu, paštu arba telefonu).

(4) Kaip pabrėžiama papildomo prieštaravimo pareiškime, bendrovės „Visa" nustatytomis taisyklėmis aptarnaujantysis bankas (prekybininko bankas) įpareigojamas kortelę išleidusiam bankui (kortelės turėtojo bankui) mokėti tarpregioninius DTM už kiekvieną tarpregioninę EEE pardavimo vietoje mokėjimo kortele atliktą operaciją. Taip pat kaip nurodyta papildomo prieštaravimo pareiškime, bendrovės „Visa" sprendimas dėl tarpregioninių DTM laikytinas įmonių asociacijos sprendimu, apibrėžtu SESV 101 straipsnio 1 dalyje ir EEE 53 straipsnio 1 dalyje.

(5) Kaip nurodyta papildomo prieštaravimo pareiškime, kai kortelės turėtojas mokėjimo kortele atsiskaito už prekes ar paslaugas, prekybininkas aptarnaujančiajam bankui sumoka prekybininko aptarnavimo mokestį. Dalį šio mokesčio pasilieka aptarnaujantysis bankas (aptarnaujančiojo banko marža), dalis tenka kortelę išleidusiam bankui (DTM), o likutis – sistemos operatoriui (šiuo atveju bendrovei „Visa"). Taipogi atsižvelgiant i papildomo prieštaravimo

[1] OL L 1, 2003 1 4, p. 1. 2009 m. gruodžio 1 d. EB sutarties 81 ir 82 straipsniai atitinkamai tapo Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 101 ir 102 straipsniais. Naujųjų straipsnių nuostatos iš esmės atitinka senųjų straipsnių nuostatas. Šiame pranešime daromos nuorodos į SESV 101 ir 102 straipsnius atitinkamais atvejais turėtų būti laikomos nuorodomis į EB sutarties 81 ir 82 straipsnius.

[2] 2016 m. birželio 3 d. baigta „Visa Inc." ir „Visa Europe" susijungimo procedūra ir bendrovė „Visa Inc." įsigijo bendrovę „Visa Europe". Taigi atskiros įmonės „Visa Europe" nebeliko. Todėl visos nuorodos į „Visa Europe" šiame tekste turi būti suprantamos kaip nuorodos į laikotarpį iki 2016 m. birželio 3 d.

pareiškimą, prekybininko aptarnavimo mokesčio dydis praktiškai labai priklauso nuo DTM dydžio. Tačiau Komisija anksčiau yra leidusi taikyti DTM, kurie atitinka prekybininko indiferentiškumo testo ([1]) principus. Pagal šiuos principus tarpbankinis mokestis vidutiniškai turėtų neviršyti su operacija susijusios naudos, kurią prekybininkas gauna priimdamas mokėjimo korteles. Nustatant tokio dydžio DTM užtikrinama, kad prekybininkams daugmaž nebūtų skirtumo, kaip priimti mokėjimą – kortelėmis ar kitomis priemonėmis, ir taip sudaromos vienodos skirtingų mokėjimo priemonių konkurencijos sąlygos.

3. **Pagrindiniai pasiūlyti įsipareigojimai**

(6) Bendrovės „Visa Inc.“ ir „Visa International Services Association“ – nagrinėjamos bylos šalys – nesutinka su Komisijos išankstiniu vertinimu. Vis dėlto jos pasiūlė pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnį prisiimti įsipareigojimus, kuriais siekiama spręsti Komisijos nurodytas konkurencijos problemas. Įsipareigojimų santrauka pateikiama toliau, o visi įsipareigojimai anglų kalba skelbiami Konkurencijos generalinio direktorato svetainėje:

http://ec.europa.eu/competition/index_en.html.

(7) Bendrovė „Visa“ įsipareigoja per šešis mėnesius nuo datos po Komisijos pranešimo apie sprendimą priimtą remiantis Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsniu, imti taikyti šias viršutines ribas:

a) tarpregioninis DTM už tarpregionines tiesiogines operacijas debeto kortele – ne daugiau kaip 0,2 %;

b) tarpregioninis DTM už tarpregionines tiesiogines operacijas kredito kortele – ne daugiau kaip 0,3 %;

c) tarpregioninis DTM už tarpregionines nuotolines operacijas debeto kortele – ne daugiau kaip 1,15 %;

d) tarpregioninis DTM už tarpregionines nuotolines operacijas kredito kortele – ne daugiau kaip 1,5 %.

(8) Šie įsipareigojimai galios penkerius metus ir šešis mėnesius nuo dienos, kurią bendrovei „Visa“ bus pranešta apie sprendimą dėl įsipareigojimų.

(9) Gavusi pranešimą apie sprendimą dėl įsipareigojimų, bendrovė „Visa“ ne vėliau kaip per 12 darbo dienų informuos apie tai kiekvieną tarpregionines operacijas „Visa“ kortelėmis aptarnaujantį banką ir visų jų paprašys savo ruožtu nedelsiant pranešti savo klientams prekybininkams, kad: i) įsipareigojimai prisiimti ir ii) tol, kol jie galios, tarpregioniniai DTM už visas būsimas tarpregionines vartotojų debeto ir kredito kortelėmis atliekamas operacijas neviršys nustatytų ribų. Taipogi, gavusi pranešimą apie sprendimą dėl įsipareigojimų, bendrovė „Visa“ ne vėliau kaip per 12 darbo dienų privalo publikuoti „Visa Europe“ interneto svetainėje gerai pastebimu ir lengvai prieinamu būdu visas tarpregionines tiesiogines ir netiesiogines DTM kredito ir debito operacijas.

(10) Bendrovė „Visa“ neapeis ir nebandys apeiti šių įsipareigojimų jokiais tiesioginiais ar netiesioginiais veiksmais ar neveikimu. Visų pirma nuo pranešimo apie sprendimą dėl įsipareigojimų dienos ji netaikys jokios praktikos, kurios tikslas arba poveikis yra lygiavertis tarpregioninių DTM taikymui. Visų pirma (bet ne tik) bendrovė „Visa“ nevykdys programų arba naujų taisyklių, pagal kurias ji perveda EEE įsisteigusių aptarnaujančiųjų bankų mokamus sistemos ar kitus mokesčius ne EEE įsisteigusiems korteles išleidusiems bankams.

(11) Neapeidama savo įsipareigojimų, bendrovė „Visa“ gali nustatyti tinkamas vartotojų apsaugos priemones, siekdama užtikrinti, kad tarpregioninių DTM pakeitimai nepadarytų neigiamo poveikio vartotojams, visų pirma susijusio su tokiais dalykais kaip sukčiavimas, valiutos konvertavimas, sumokėtų sumų grąžinimas ir susigrąžinimas.

(12) Bendrovė „Visa“ paskirs patikėtinį, kuris prižiūrės, kaip ji vykdo įsipareigojimus. Prieš siūlomo patikėtinio paskyrimą Komisija turi teisę patvirtinti arba atmesti jo kandidatūrą.

(13) Šiuo metu vykdomas antimonopolinis bendrovės „Visa“ veiklos tyrimas (žr. 2 skirsnį) dar nebus baigtas – bus laukiama tolesnio Komisijos vertinimo, į kurį gali būti įtrauktos dėl šio pranešimo pateiktos pastabos.

([1]) Daugiau informacijos apie prekybininko indiferentiškumo testą galima rasti santraukoje Komisijos 2015 Apklausoje dėl Kaštų Susiejusių su Grynų Pinigų ir Kortelių Apdorojimu, p 3: http://ec.europa.eu/competition/sectors/financial_services/dgcomp_final_report_en.pdf.

4. **Kvietimas teikti pastabas**

(14) Komisija ketina, atsižvelgdama į rinkos tyrimą, pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalį priimti sprendimą, kuriuo būtų nustatyta, kad pirmiau apibendrinti ir Konkurencijos generalinio direktorato interneto svetainėje paskelbti įsipareigojimai yra privalomi.

(15) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti pastabų dėl pasiūlytų įsipareigojimų. Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per vieną mėnesį nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Suinteresuotų trečiųjų šalių taip pat prašoma pateikti nekonfidencialų pastabų variantą, iš kurio būtų pašalinta informacija, kurią jos laiko verslo paslaptimis, ir kita konfidenciali informacija, o jos vietoje būtų pateikta nekonfidenciali santrauka arba įrašyti žodžiai „verslo paslaptys“ arba „konfidencialu“.

(16) Pageidautina, kad atsakymai ir pastabos būtų pagrįsti ir juose būtų išdėstyti aktualūs faktai. Komisija taip pat prašo siūlyti galimus sprendimus, jei manoma, kad dėl kurios nors pasiūlytų įsipareigojimų dalies gali kilti problemų.

(17) Pastabas su nuoroda „AT.39398 – Visa MIF“ galima siųsti el. paštu (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), faksu (+32 22950128), arba paštu adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Komisijos komunikatas, skelbiamas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį, dėl bylos AT.40049 – Mastercard II

(2018/C 438/04)

1. Įvadas

(1) Pagal 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo ([1]) 9 straipsnį, jei Komisija ketina priimti sprendimą, kuriuo reikalaujama nutraukti pažeidimą, o atitinkamos šalys pasiūlo prisiimti įsipareigojimus, kuriais siekiama išspręsti Komisijos išankstiniame vertinime nurodytas problemas, ji savo sprendimu gali nustatyti, kad šie įsipareigojimai įmonėms yra privalomi. Toks sprendimas gali būti priimtas nustatytam laikotarpiui ir jame turi būti padaryta išvada, kad tolesniems Komisijos veiksmams nebėra pagrindo. Pagal to paties reglamento 27 straipsnio 4 dalį Komisija skelbia glaustą bylos santrauką ir pagrindinius įsipareigojimus. Suinteresuotosios šalys gali pateikti pastabų per Komisijos nustatytą laikotarpį.

2. Bylos santrauka

(2) 2015 m. liepos 9 d. Komisija priėmė prieštaravimo pareiškimą, skirtą bendrovėms „MasterCard Europe S.A.“, „MasterCard Incorporated“ ir „MasterCard International Incorporated“ (toliau kartu – „Mastercard“).

(3) Prieštaravimo pareiškime pabrėžiama išankstinė Komisijos nuomonė, kad, nustatydama „Mastercard“ taisykles dėl daugiašalių tarpbankinių mokesčių (toliau – DTM ([2])), taikomų tarpregioninėms operacijoms, kurios Europos ekonominės erdvės (EEE) pardavimo vietose atliekamos vartotojų debeto ir kredito kortelėmis, išduotomis ne EEE įsisteigusio kortelės išleidėjo (kortelės turėtojo banko), bendrovė „Mastercard“ pažeidė SESV 101 straipsnį ir EEE susitarimo 53 straipsnį. Tai apima tiesiogines operacijas kortele (kai kortelės turėtojas dalyvauja fiziškai, pavyzdžiui, mokėdamas parduotuvėje) ir nuotolines operacijas kortele (kai kortelės turėtojas nedalyvauja fiziškai, pavyzdžiui, kai kortelės numeris ir autentiškumo patvirtinimo duomenys perduodami internetu, paštu arba telefonu).

(4) Atsižvelgiant į prieštaravimo pareiškimą, bendrovės „Mastercard“ nustatytomis taisyklėmis aptarnaujantysis bankas (prekybininko bankas) įpareigojamas kortelę išleidusiam bankui (kortelės turėtojo bankui) mokėti tarpregioninius DTM už kiekvieną tarpregioninę EEE pardavimo vietojose atliktą operaciją. Bendrovės „Mastercard“ sprendimas dėl tarpregioninių DTM laikytinas įmonių asociacijos sprendimu, apibrėžtu SESV 101 straipsnio 1 dalyje ir EEE 53 straipsnio 1 dalyje.

(5) Atsižvelgiant į prieštaravimo pareiškimą, kai kortelės turėtojas mokėjimo kortele atsiskaito už prekes ar paslaugas, prekybininkas aptarnaujančiajam bankui sumoka prekybininko aptarnavimo mokestį. Dalį šio mokesčio pasilieka aptarnaujantysis bankas (aptarnaujančiojo banko marža), dalis tenka kortelę išleidusiam bankui (DTM), o likutis – sistemos operatoriui (šiuo atveju bendrovei „Mastercard“). Remiantis prieštaravimo pareiškimu, prekybininko aptarnavimo mokesčio dydis praktiškai labai priklauso nuo DTM dydžio. Tačiau Komisija anksčiau yra leidusi taikyti DTM, kurie atitinka prekybininko indiferentiškumo testo ([3]) principus. Pagal šiuos principus tarpbankinis mokestis vidutiniškai turėtų neviršyti su operacija susijusios naudos, kurią prekybininkas gauna priimdamas mokėjimo korteles. Nustatant tokio dydžio DTM užtikrinama, kad prekybininkams daugmaž nebūtų skirtumo, kaip priimti mokėjimą – kortelėmis ar kitomis priemonėmis, ir taip sudaromos vienodos skirtingų mokėjimo priemonių konkurencijos sąlygos.

3. Pagrindiniai pasiūlyti įsipareigojimai

(6) Bendrovės „MasterCard Europe S.A.“, „MasterCard incorporated“ ir „MasterCard International Incorporated“ – nagrinėjamos bylos šalys – nesutinka su Komisijos išankstiniu vertinimu. Vis dėlto jos pasiūlė pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnį prisiimti įsipareigojimus, kuriais siekiama spręsti Komisijos nurodytas konkurencijos problemas. Įsipareigojimų santrauka pateikiama toliau, o visi įsipareigojimai anglų kalba skelbiami Konkurencijos generalinio direktorato svetainėje:

http://ec.europa.eu/competition/index_en.html.

([1]) OL L 1, 2003 1 4, p. 1. 2009 m. gruodžio 1 d. EB sutarties 81 ir 82 straipsniai atitinkamai tapo Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 101 ir 102 straipsniais. Naujųjų straipsnių nuostatos iš esmės atitinka senųjų straipsnių nuostatas. Šiame pranešime daromos nuorodos į SESV 101 ir 102 straipsnius atitinkamais atvejais turėtų būti laikomos nuorodomis į EB sutarties 81 ir 82 straipsnius.

([2]) „Mastercard“ apibrėžia daugiašalius tarpbankinius mokesčius, kaip mokesčius taikomus tarpregioninėms operacijoms, kurios atliekamos vartotojų debeto ir kredito kortelėmis.

([3]) Daugiau informacijos apie prekybininko indiferentiškumo testą galima rasti santraukoje Komisijos 2015 Apklausoje dėl Kaštų Susiejusių su Grynų Pinigų ir Kortelių Apdorojimu, p 3: http://ec.europa.eu/competition/sectors/financial_services/dgcomp_final_report_en.pdf.

(7) Bendrovė „Mastercard“ įsipareigoja per šešis mėnesius nuo datos po Komisijos pranešimo apie sprendimą priimtą remiantis Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsniu, imti taikyti šias viršutines ribas:

a) tarpregioninis DTM už tarpregionines tiesiogines operacijas debeto kortele – ne daugiau kaip 0,2 %;

b) tarpregioninis DTM už tarpregionines tiesiogines operacijas kredito kortele – ne daugiau kaip 0,3 %;

c) tarpregioninis DTM už tarpregionines nuotolines operacijas debeto kortele – ne daugiau kaip 1,15 %;

d) tarpregioninis DTM už tarpregionines nuotolines operacijas kredito kortele – ne daugiau kaip 1,5 %.

(8) Šie įsipareigojimai galios penkerius metus ir šešis mėnesius nuo dienos, kurią bendrovei „Mastercard“ bus pranešta apie sprendimą dėl įsipareigojimų.

(9) Gavusi pranešimą apie sprendimą dėl įsipareigojimų, bendrovė „Mastercard“ ne vėliau kaip per 12 darbo dienų informuos apie tai kiekvieną tarpregionines operacijas „Mastercard“ kortelėmis aptarnaujantį banką ir visų jų paprašys savo ruožtu nedelsiant pranešti savo klientams prekybininkams, kad: i) įsipareigojimai prisiimti ir ii) tol, kol jie galios, tarpregioniniai DTM už visas būsimas tarpregionines vartotojų debeto ir kredito kortelėmis atliekamas operacijas neviršys nustatytų ribų. Taipogi, gavusi pranešimą apie sprendimą dėl įsipareigojimų, bendrovė „Mastercard“ ne vėliau kaip per 12 darbo dienų privalo publikuoti „Mastercard“ interneto svetainėje gerai pastebimu ir lengvai prieinamu būdu visas tarpregionines tiesiogines ir netiesiogines DTM kredito ir debito operacijas.

(10) Bendrovė „Mastercard“ neapeis ir nebandys apeiti šių įsipareigojimų jokiais tiesioginiais ar netiesioginiais veiksmais ar neveikimu. Visų pirma nuo pranešimo apie sprendimą dėl įsipareigojimų dienos ji netaikys jokios praktikos, kurios tikslas arba poveikis yra lygiavertis tarpregioninių DTM taikymui. Visų pirma (bet ne tik) bendrovė „Mastercard“ nevykdys programų arba naujų taisyklių, pagal kurias ji perveda EEE įsisteigusių aptarnaujančiųjų bankų mokamus sistemos ar kitus mokesčius ne EEE įsisteigusiems korteles išleidusiems bankams.

(11) Neapeidama savo įsipareigojimų, bendrovė „Mastercard“ gali nustatyti tinkamas vartotojų apsaugos priemones, siekdama užtikrinti, kad tarpregioninių DTM pakeitimai nepadarytų neigiamo poveikio vartotojams, visų pirma susijusio su tokiais dalykais kaip sukčiavimas, valiutos konvertavimas, sumokėtų sumų grąžinimas ir susigrąžinimas.

(12) Bendrovė „Mastercard“ paskirs patikėtinį, kuris prižiūrės, kaip ji vykdo įsipareigojimus. Prieš siūlomo patikėtinio paskyrimą Komisija turi teisę patvirtinti arba atmesti jo kandidatūrą.

(13) Šiuo metu vykdomas antimonopolinis bendrovės „Mastercard“ veiklos tyrimas (žr. 2 skirsnį) dar nebus baigtas – bus laukiama tolesnio Komisijos vertinimo, į kurį gali būti įtrauktos dėl šio pranešimo pateiktos pastabos.

4. **Kvietimas teikti pastabas**

(14) Komisija ketina, atsižvelgdama į rinkos tyrimą, pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalį priimti sprendimą, kuriuo būtų nustatyta, kad pirmiau apibendrinti ir Konkurencijos generalinio direktorato interneto svetainėje paskelbti įsipareigojimai yra privalomi.

(15) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti pastabų dėl pasiūlytų įsipareigojimų. Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per vieną mėnesį nuo šio pranešimo paskelbimo dienos. Suinteresuotų trečiųjų šalių taip pat prašoma pateikti nekonfidencialų pastabų variantą, iš kurio būtų pašalinta informacija, kurią jos laiko verslo paslaptimis, ir kita konfidenciali informacija, o jos vietoje būtų pateikta nekonfidenciali santrauka arba įrašyti žodžiai „verslo paslaptys“ arba „konfidencialu“.

(16) Pageidautina, kad atsakymai ir pastabos būtų pagrįsti ir juose būtų išdėstyti aktualūs faktai. Komisija taip pat prašo siūlyti galimus sprendimus, jei manoma, kad dėl kurios nors pasiūlytų įsipareigojimų dalies gali kilti problemų.

(17) Pastabas su nuoroda „AT.40049 – Mastercard II“ galima siųsti el. paštu (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu), faksu (numeriu (+32 22950128), arba paštu adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ISSN 1977-0960 (elektroninis leidimas)
ISSN 1725-521X (popierinis leidimas)

Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT